

新華社新聞稿

北京舉行世界文化名人迦梨陀婆·海涅·陀思妥也夫斯基紀念大會

毛主席電賀阿富汗王國獨立紀念日

周總理設宴招待參加全國科學規劃工作的科學家們

北京—拉薩航空綫試航成功

新疆維吾爾自治區各縣中共黨委召開第一次黨代表大會

建築工程部和城市建設部先進生產者代表會議閉幕

武漢熱電廠建築工程全面施工

成都刃具廠節省投資一千七百萬美元

我國首次設計的蒸汽機車開始試制

北京將舉行蘇聯和平利用原子能科學技術展覽會

中國訪日京劇代表團全體人員到達東京

日本首相表示非常願意使日本同中蘇邦交正常化

金日成應邀將到阿爾巴尼亞訪問

印度國會兩院討論第二個五年計劃

阿勞動黨第三次代表大會開幕，霍查在會上作報告

第二一八一期 · 一九五六年 五月二十七日 · 星期日

目 錄

國 內

北京舉行世界文化名人迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基紀念大會	(1)
茅盾：不朽的藝術都是為了和平與人类的幸福	(2)
古哈的講話	(5)
恩斯特·舒瑪赫的講話	(6)
瓦吉姆·索布柯的講話	(7)
詩：海涅逝世一百周年紀念漢斯·齊布爾卡	(7)
毛主席電賀阿富汗王國獨立紀念日	(8)
雷任民回信給村田省藏等同意第三次中日貿易協定有效期限延長一年	(8)
中、日兩個團體互相贈送婦女服裝	(8)
苏联青年代表團離京去各地參觀訪問	(9)
越南少數民族代表團結束在呼和浩特訪問	(9)
巴基斯坦伊斯蘭教代表團結束在烏魯木齊的訪問	(9)
國際妇联副總書記西蒙·貝特朗等離廣州	(9)
一批參加國際民主妇联理事會的代表結束東北訪問	(9)
印中友誼文化代表團離廣州回國	(10)
叙利亚等國工會代表陸續離京回國	(10)
北京—拉薩航空繞試航成功	(10)
達賴：西藏人民的又一件大喜事	(11)
班禪：建設新西藏事業中的偉大勝利	(11)
日喀則六千多人歡送中央代表團第一分團	(11)
中央代表團第二分團訪問西藏東部最大的喇嘛寺	(12)
西藏阿里草原畜群平安度過嚴寒季節	(12)
內蒙古正在興建、擴建四十多個工廠	(12)
橫貫內蒙古的公路干綫正在勘測	(15)
新疆維吾爾自治區各縣中共黨委召開第一次黨代表大會	(15)
“人民日報”社論：“反革命分子應當解除贖虛坦白自首”	(15)
江蘇省成立律師協會籌委會	(14)
光明日報發表題為“做好法律講演工作”的社論	(15)
南平一垅頭鐵路沿綫人民熱情支援修路	(15)
各地少年兒童興高采烈地開展“小五年計劃”活動	(15)
江蘇省少年先鋒隊隊員已有一百七十多萬人	(16)
四川阿壩藏、羌族兒童入學機會增多	(16)
給孩子們過節的新禮品	(16)
手工藝人送給孩子們禮物	(16)
建築工程部和城市建設部先進生產者代表會議閉幕	(17)
第一汽車製造廠獎勵一批先進生產者和先進單位	(17)
成都刀具厂節省投資一千七百萬元	(17)
武漢熱电厂建築工程全面施工	(18)
包蘭鐵路開始由蘭州向北鋪軌	(18)
鞍鋼發出大筆款項進行防霧降溫	(18)
中南區開始區域地質測量和礦產普查工作	(18)
青海省今年將有一百多部鑽機開鑽	(19)
四川省合理核減鋼材用量	(19)
車間里的廢品責任制紀錄牌	(19)
我國首次設計的蒸汽機車開始試制	(19)
滌用紙和電報打孔用紙制造成功	(20)
中國西鳳名酒將增加產量	(20)

山東農業社在麥田里評選良種	(20)
“勝利油菜”在浙江丰收	(21)
江漢平原農民排澇獲得勝利	(21)
把釘螺密布的湖改變成良田	(21)
山東南陽湖機械農場排水灌溉工程開工	(21)
曙光農業社的耕畜定額分級使用制度	(22)
團結一社鼓勵社員養豬	(22)
漢水鱉魚苗的說法証明是假的	(22)
云南試養柞蠶蓖麻蛋成功	(22)

湖北省大批夏令品下鄉	(22)
幫助新學學會做商業工作	(23)
北京市接行業訓練商業網	(23)
四川供銷社發掘出各種有價值的工業原料	(25)
江蘇吳縣蘇絲、羅縐等副業生產迅速發展	(24)

周總理設宴招待參加全國科學規劃工作的科學家們	(24)
中國第一座自動化影片洗印廠在北京興建	(24)
北京將舉行蘇聯和平利用原子能科學技術展覽會	(24)
全國博物館工作會議結束	(25)
中醫中藥知識通俗講座	(25)
廣東粵劇團隨京赴上海公演	(25)
教育部舉辦心理學等三個教師進修班	(25)
南京工學院將在全体應屆畢業生中舉行國家考試	(26)
外國語文科學報告會	(26)
十九歲的趙慶奎創造舉重新成績	(26)
三名舉重運動員打破火量舉全國紀錄	(27)
團中央決定舉辦“航空愛好者夏令營”	(27)

國際

耿飈大使設宴招待巴中友邦領導人員	(27)
中國訪日京團代表團全体人員到達東京	(27)
中國文化代表團到蘇黎世	(28)
中國水利部參團隨莫斯科回國	(28)
巴基斯坦工會代表團團長說我國在聯合國的地位必須得到承認	(28)

金日成應邀將到阿爾巴尼亞訪問	(28)
李承晚表示將繼續執行擴軍备战政策	(28)
越南婦女代表大會開幕	(29)
越南北方進行夏收	(29)
印度國會兩院討論第二個五年計劃	(29)
巴基斯坦共和黨領袖發表聲明表示繼續支持阿里總理	(29)
“遼東群眾報”認為將有更多的國家承認中國	(30)
蘇聯專家代表團同緬政府討論建立工藝學院問題	(30)
日本首相表示非常願意使日不同中蘇邦交正常化	(30)
南越三郎要求締結官方間中日貿易協定	(30)
日本議員同蘇聯駐東京代表團團長舉行座談會	(30)
北海道居民要求日蘇美系迅速正常化	(31)
日本一部分勢力竭力想阻撓日蘇美系正常化	(31)
日本全國大學生示威反對修改憲法和教育法規	(31)
新加坡人民行動黨抨击英國政府缺乏誠意	(31)
菲國會特別委員會開始審查菲美关系	(31)
▲“真理報”文章：“亞非勞動人民爭取和平、團結和進步的鬥爭”	(32)

沙特阿拉伯國王表示支持埃及承認中國	(32)
埃及將出版中蘇文學著作	(32)

喀麥隆人民的处境和斗争	(32)
▲土耳其共和人民黨主張在野黨實行合作	(33)
▲“消息報”撰文評美國駐利比亞大使的反動言論	(35)
阿勞動黨第三次代表大會開幕	(34)
霍查在阿勞動黨代表大會上的報告	(34)
▲霍查接見蘇共代表團	(35)
蘇美簽訂捕魚協定	(35)
“消息報”評埃及承認中國的國際意義	(35)
▲蘇聯米捷列夫教授談國際紅十字會會議的成就	(35)
▲印尼勞動婦女代表團到達莫斯科	(35)
▲日工會代表團發表聲明譏諷蘇現狀	(36)
波蘭能製造二十多種火車頭	(36)
印尼國會議長沙多諾等到達華沙	(36)
法議會外交委員會代表團抵波回國	(36)
匈牙利無線電和電話網擴大	(36)
▲羅馬尼亞開始在醫學方面利用原子能	(37)
民主德國舉行德國一波蘭友好周	(37)
民主德國勞動人民開始夏季休假	(37)
蘇聯拒絕美英法駐西德大使對民主德國方一閱兵的“抗議”	(37)
德國輿論要求西德政府改變現行外交政策	(37)
阿登納內閣在經濟政策問題上發生爭吵	(38)
法外長比諾訪捷	(38)
比諾回到巴黎	(38)
法外交部對尼赫魯五點建議的反應	(38)
▲法國的人口	(39)
西哈努克談中立政策	(39)
英國合作聯盟第八十七屆年會閉幕	(39)
希臘反對黨議員抨击政府對塞浦路斯的消極政策	(39)
羅斯特譴責美國政府拒絕裁軍	(39)
美國有越來越多的人要求採取新的外交政策	(39)
▲“真理報”撰文評美國對蘇聯裁軍的反應	(40)
美科學家認為蘇聯在研究和和平利用核子能工作上超過美國	(40)
紐約股票交易所行市接連下跌	(41)
艾森豪威爾發表外交政策演說	(41)
阿根廷和不委貝會要求裁軍	(41)
▲雅克·德尼論世界青年要求裁軍	(42)
▲“紅星報”譴責美國加緊在台灣進行軍事準備	(42)

注：目錄上有“▲”的不經电台廣播，是轉發塔斯社稿

新華社新聞編

新華通訊社編印
北京市期刊登記證出期字第155號

社址：北京國會街26號
定價：每月四元五角(不加郵費，預收報費)
零售：每期一角五分
訂閱處：全國各地郵局

山東農業社在麥田里評選良種	(20)
“勝利油菜”在浙江丰收	(21)
江漢平原農民排漬獲得勝利	(21)
把釘螺密布的湖改變成良田	(21)
山東南陽湖機械農場排水灌溉工程開工	(21)
曙光農業社的稻香定額分級使用制度	(22)
團結一社鼓勵社員養豬	(22)
漢水鱉魚苗的說法証明是假的	(22)
云南試養柞蠶蓖麻蛋成功	(22)

湖北省大批夏令品下鄉	(22)
幫助新學學會做商業工作	(23)
北京市接行業訓練商業網	(23)
四川供銷社發掘出各種有價值的工業原料	(25)
江蘇吳縣蘇絲、編席等副業生產迅速發展	(24)

周總理設宴招待參加全國科學規劃工作的科學家們	(24)
中國第一座自動化影片洗印廠在北京興建	(24)
北京將舉行蘇聯和平利用原子能科學技術展覽會	(24)
全國博物館工作會議結束	(25)
中醫中藥知識通俗講座	(25)
廣東粵劇團隨京赴上海公演	(25)
教育部舉辦心理學等三個教師進修班	(25)
南京工學院將在全體應屆畢業生中舉行國家考試	(26)
外國語文科學報告會	(26)
十九歲的趙堡奎創造舉重新成績	(26)
三名舉重運動員打破火量舉全國紀錄	(27)
團中央決定舉辦“航空愛好者夏令營”	(27)

國際

耿飈大使設宴招待巴中友邦領導人員	(27)
中國訪日京團代表團全體人員到達東京	(27)
中國文化代表團到蘇黎世	(28)
中國水利部參團隨莫斯科回國	(28)
巴基斯坦工會代表團團長說我國在聯合國的地位必須得到承認	(28)

金日成應邀將到阿爾巴尼亞訪問	(28)
李承晚表示將繼續執行擴軍备战政策	(28)
越南婦女代表大會開幕	(29)
越南北方進行夏收	(29)
印度國會兩院討論第二個五年計劃	(29)
巴基斯坦共和黨領袖發表聲明表示繼續支持阿里總理	(29)
“遼東群眾報”認為將有更多的國家承認中國	(30)
蘇聯專家代表團同緬政府討論建立工醫學院問題	(30)
日本首相表示非常願意使日不同中蘇邦交正常化	(30)
南鄭三郎要求締結官方中日貿易協定	(30)
日本議員同蘇聯駐東京代表團團長舉行座談會	(30)
北海道居民要求日蘇美系迅速正常化	(31)
日本一部分勢力竭力想阻撓日蘇美系正常化	(31)
日本全國大學生示威反對修改憲法和教育法規	(31)
新加坡人民行動黨抨击英國政府缺乏誠意	(31)
菲國會特別委員會開始審查菲美关系	(31)
▲“真理報”文章：“亞非勞動人民爭取和平、團結和進步的鬥爭”	(32)

沙特阿拉伯國王表示支持埃及承認中國	(32)
埃及將出版中蘇文學著作	(32)

山東農業社在麥田里評選良種	(20)
“勝利油菜”在浙江丰收	(21)
江漢平原農民排漬獲得勝利	(21)
把釘螺密布的湖灣變成良田	(21)
山東南陽湖機械農場排水灌溉工程開工	(21)
曙光農業社的耕畜定額分級使用制度	(22)
團結—社鼓動社員養豬	(22)
漢水鱉魚苗的說法証明是假的	(22)
云南試養柞蠶蓖麻蛋成功	(22)

湖北省大批夏令品下鄉	(22)
幫助新學學會做商業工作	(23)
北京市按行業訓練商業網	(23)
四川供銷社發掘出各種有價值的工業原料	(25)
江蘇吳縣蘇絲、編席等副業生產迅速發展	(24)

周總理設宴招待參加全國科學規劃工作的科學家們	(24)
中國第一座自動化影片洗印廠在北京興建	(24)
北京將舉行蘇聯和平利用原子能科學技術展覽會	(24)
全國博物館工作會議結束	(25)
中醫中藥知識通俗講座	(25)
廣東粵劇團南京赴上海公演	(25)
教育部舉辦心理學等三個教師進修班	(25)
南京工學院將在全体應屆畢業生中舉行國家考試	(26)
外國語文科學報告會	(26)
十九歲的趙慶奎創造舉重新成績	(26)
三名舉重運動員打破火量舉全國紀錄	(27)
團中央決定舉辦“航空愛好者夏令營”	(27)

國際

耿飈大使設宴招待巴中友邦領導人員	(27)
中國訪日京團代表團全体人員到達東京	(27)
中國文化代表團到蘇黎世	(28)
中國水利部參團訪問莫斯科回國	(28)
巴基斯坦工農代表團團長說我國在聯合國的地位必須得到承認	(28)

金日成應邀將到阿爾巴尼亞訪問	(28)
李承晚表示將繼續執行擴軍备战政策	(28)
越南婦女代表大會開幕	(29)
越南北方進行夏收	(29)
印度國會兩院討論第二個五年計劃	(29)
巴基斯坦共和黨領袖發表聲明表示繼續支持阿里總理	(29)
“遼東群眾報”認為將有更多的國家承認中國	(30)
蘇聯專家代表團同緬政府討論建立工農學院問題	(30)
日本首相表示非常願意使日不同中蘇邦交正常化	(30)
南越三郎要求締結官方的中日貿易協定	(30)
日本議員同蘇聯駐東京代表團團長舉行座談會	(30)
北海道居民要求日蘇美系迅速正常化	(31)
日本一部分勢力竭力想阻撓日蘇美系正常化	(31)
日本全國大學生示威反對修改憲法和教育法規	(31)
新加坡人民行動黨抨击英國政府缺乏誠意	(31)
菲國會特別委員會開始審查菲美关系	(31)
▲“真理報”文章：“亞非勞動人民爭取和平、團結和進步的鬥爭”	(32)

沙特阿拉伯國王表示支持埃及承認中國	(32)
埃及將出版中蘇文學著作	(32)

山東農業社在麥田里評選良種	(20)
“勝利油菜”在浙江丰收	(21)
江漢平原農民排漬獲得勝利	(21)
把釘螺密布的湖灣變成良田	(21)
山東南陽湖機械農場排水灌溉工程開工	(21)
曙光農業社的耕畜定額分級使用制度	(22)
團結—社鼓動社員養豬	(22)
漢水鱉魚苗的說法証明是假的	(22)
云南試養柞蠶蓖麻蛋成功	(22)

湖北省大批夏令品下鄉	(22)
幫助新學學會做商業工作	(23)
北京市按行業訓練商業網	(23)
四川供銷社發掘出各種有價值的工業原料	(25)
江蘇吳縣蘇絲、編席等副業生產迅速發展	(24)

周總理設宴招待參加全國科學規劃工作的科學家們	(24)
中國第一座自動化影片洗印廠在北京興建	(24)
北京將舉行蘇聯和平利用原子能科學技術展覽會	(24)
全國博物館工作會議結束	(25)
中醫中藥知識通俗講座	(25)
廣東粵劇團南京赴上海公演	(25)
教育部舉辦心理學等三個教師進修班	(25)
南京工學院將在全体應屆畢業生中試行國家考試	(26)
外國語文科學報告會	(26)
十九歲的趙慶奎創造舉重新成績	(26)
三名舉重運動員打破火量舉全國紀錄	(27)
團中央決定舉辦“航空愛好者夏令營”	(27)

國際

耿飈大使設宴招待巴中友邦領導人員	(27)
中國訪日京團代表團全体人員到達東京	(27)
中國文化代表團到蘇黎世	(28)
中國水利部參團訪問莫斯科回國	(28)
巴基斯坦工農代表團團長說我國在聯合國的地位必須得到承認	(28)

金日成應邀將到阿爾巴尼亞訪問	(28)
李承晚表示將繼續執行擴軍备战政策	(28)
越南婦女代表大會開幕	(29)
越南北方進行夏收	(29)
印度國會兩院討論第二個五年計劃	(29)
巴基斯坦共和黨領袖發表聲明表示繼續支持阿里總理	(29)
“遼東群眾報”認為將有更多的國家承認中國	(30)
蘇聯專家代表團同緬政府討論建立工農學院問題	(30)
日本首相表示非常願意使日不同中蘇邦交正常化	(30)
南越三郎要求締結官方的中日貿易協定	(30)
日本議員同蘇聯駐東京代表團團長舉行座談會	(30)
北海道居民要求日蘇美系迅速正常化	(31)
日本一部分勢力竭力想阻撓日蘇美系正常化	(31)
日本全國大學生示威反對修改憲法和教育法規	(31)
新加坡人民行動黨抨击英國政府缺乏誠意	(31)
菲國會特別委員會開始審查菲美关系	(31)
▲“真理報”文章：“亞非勞動人民爭取和平、團結和進步的鬥爭”	(32)

沙特阿拉伯國王表示支持埃及承認中國	(32)
埃及將出版中蘇文學著作	(32)

國 內

北京举行世界文化名人迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基纪念大会

【新华社北京26日电】北京今晚在首都剧场举行了世界文化名人迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基纪念大会。参加大会的有中国各人民团体的负责人和代表、著名的和平人士、诗人、作家、戏剧家、演员，在北京的各国和平人士和文学家，各国驻华使馆人员共一千三百多人。

纪念大会由中国人民保卫世界和平委员会、中国人民对外文化协会、中国文学艺术界联合会、中苏友好协会、中印友好协会和中国作家协会六团体联合主办。

大会主席台上挂着迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基的巨幅画像，台前陈列着鲜花。

应邀参加纪念大会的印度驻华大使馆新闻专员古哈，德国作家恩斯特·舒马赫、汉斯·齐布尔夫卡，苏联作家瓦吉姆·索布柯、薇拉·凯特拉斯卡娅、薩比特·穆卡諾夫，主办纪念大会的各人民团体负责人、著名的作家和翻译家梵陶南、茅盾、罗隆基、錢俊瑞、丁西林、陽翰笙、老舍、郭沫若、曹靖华、冯至、季羨林、金克木等十八人组成了大会的主席团。

中国人民对外文化协会会长梵陶南主持今天的纪念大会，并且致开幕词说：印度诗人迦梨陀婆、德国诗人海涅和俄罗斯作家陀思妥也夫斯基这三位文化名人的崇高的理想和感情，鼓舞了人类热爱和争取走向和平、自由和幸福美好的未来；他们的创造性劳动和所遗留下来的卓越优秀的不朽的作品，丰富了全世界文化的宝库。

茅盾在会上以“不朽的藝術都是为了和平与人类的幸福的！”为题作了报告，介绍了今天纪念的三位文化名人的生平 and 著作。

茅盾说：迦梨陀婆的作品广泛而生动地反映他那个时代的生活；他以美妙的想像和深挚的感情，歌颂他的祖國的壯麗的自然物；他所刻划的人物都是热爱生活、准备为自己的权利而斗争到底的。表现在迦梨陀婆作品中的这些思想，就是一千五百年前的这位大诗人之所以不朽、之所以

为印度人民和世界人民所热爱。

茅盾说：在世界詩歌的歷史上，海涅的“西里西亞的紡織工人”是第一篇指出工人階級是旧秩序的掘墓人的詩。作为他的后期詩歌的代表，“德國——一个冬天的童話”，則預告了“一个新的世代在生長”，歌頌了“要在地上建筑起那个天国。”中國人民在自己的苦難的日子里，怀着激动的情緒，把几年前逝世的这位大詩人，看作是自己斗争中的一个伙伴，一个發言人。

茅盾又說：藝術家的陀思妥也夫斯基在他的作品中展示了沙皇政權下俄國人民的悲慘生活，以及貴族地主、資本家的貪婪、卑鄙与罪惡，陀思妥也夫斯基的現實主義激起了我們的辛酸和憤怒，而他卻宣揚從進來順受中解脫苦難的“說教”却使我們更加堅信：這樣活下去是絕對不行的。

茅盾說：這三位世界文學的巨人對於人類文化所作的貢獻將在人類文化史上永垂不朽。通過他們，各國人民的互相了解和友誼將更加增進，而這，必將有助於和平事業的擴大和發展。

印度駐華大使館新聞專員古哈向來賓們介紹了迦梨陀婆生長的時代和他的作品，他說：迦梨陀婆的作品反映了光輝燦爛的發多時代，這個時代一直被譽為印度古代的黃金時代和印度的文藝復興時代。人們認為，他的著作和阿旃陀壁畫一樣，全面而令人信服地反映了這種文化。古哈在介紹了迦梨陀婆的作品以後指出：迦梨陀婆是他所生活的時代的產兒。他忠於當時的婆羅門教義，他只能把世界看成是在一個公正的命運所支配下的秩序。他的同情心雖然強烈而且深厚，但不能不為他所處的環境的限制和影響。但重要的是這個事實：在他本質和他的時代所賦予的限制範圍內，迦梨陀婆創造了一個思想上和感情上的美麗和崇高的世界，這個世界是與人類文明同樣不朽的。

德國作家恩斯特·舒馬赫講話的題目是：“向海涅致敬”。舒馬赫說：海涅之所以偉大，在於他是一個真正的人民詩人；也正是這種偉大在說明他對中國人民的影響。海涅充分地証實了，未來只是屬於他自己的世界觀和歷史的必然性相一致的。

詩人。在今天這具有歷史意義的時刻，我們之所以敬愛海涅，是由於他看到了他自己的民族的自由是和其他民族的自由不可分割地聯繫着，由於他把他的德意志祖國視為自由人類的自由祖國的一部分，由於他是一位愛國者，同時也是一位國際主義者。

蘇聯作家瓦吉姆·索布柯接着在會上講話，他說：費奧多·陀思妥也夫斯基的一生是在為了可憐的普通人爭取到人的稱呼和感到自己是人那種艱苦鬥爭中過去的。他曾經歷過沙皇法庭和苦役的一切滋味，可是他沒有找到改變資本主義制度的革命道路，沒有同革命家們走上同一的道路，這不是他的過錯，而是他的不幸。但是這位偉大的藝術家的筆沒法說謊。他創造了關於不幸的被侮辱和被損害的普通人的生活的好多真實得驚心動魄的圖畫，他創造了極可怕的資本主義步伐所踐踏和毀滅的、他的同時代人的恐怖的和悲慘的形象。

索布柯說，我們對於今天在這裡紀念我們偉大的同胞陀思妥也夫斯基的中國同志們怀着崇高的敬愛的感情，我們將怀着這樣的感情把這個紀念會介紹給蘇聯人民。

德國詩人漢斯·齊布爾卡在会上朗誦了他的一首詩：“海涅逝世一百周年紀念”。

在紀念大會上，北京人民藝術院的演員朗誦了迦梨陀婆的“沙恭達羅”中的一段、“海涅詩選”和陀思妥也夫斯基的小說“窮人”中的三封信，中央歌舞團演員演唱了海涅的兩首由舒伯特作曲的詩。最後，在大会上放映了陀思妥也夫斯基的傳記片。

茅盾：不朽的藝術都是為了和平與人類的幸福的

【新華社北京26日電】茅盾在世界文化名人迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基紀念大會上作了“不朽的藝術都是為了和平與人類的幸福的！”的報告，摘要如下：

世界文學的巨人——印度古代的大詩人迦梨陀婆，十九世紀德國的大詩人海因

里希·海涅，俄國的大作家費奧多·米哈伊洛維奇·陀思妥也夫斯基在文學上的光輝、不朽的成就，不但是他們各自的祖國的寶貴的文學遺產，也是全世界人民的寶貴的精神財富。中國人民像珍視自己的文化遺產那樣，珍視這三位大師的創造性的勞績。長時期來，中國人民從這三位大師的作品中看到了自己的愛情，自己的願望，自己的理想，並且加強了自己的為爭取人類共同的光明前途而鬥爭的無限信心和毅力。

迦梨陀婆的生平，還沒有確實地考証出來。關於他的生活年代，就有各種不同的、差異很大的說法：多數學者認為他所生活的時代大約不會早於第一世紀，也不會遲於第五世紀。

現在保存下來的迦梨陀婆的作品，有詩篇四，劇本三。除了兩篇抒情詩（時令之環和雲使皆有中譯），其餘作品全是取材於印度的古代傳說，但是迦梨陀婆只是借用了傳說中的故事的軀壳，而注入了新的血液。他的作品，廣泛而生動地反映了他那個時代的生活。他筆下的“神”，傳說的“英雄”“帝王”，十分富於人間味的；在他的極其多種多樣的動物画廊中，不但有國王、大臣、隱士、妃嬪、女妖，也有各種職業的老百姓，都是有血有肉，使我們覺得好像不久以前我們曾經見過他們似的。

迦梨陀婆以美妙的想像和深摯的感情，歌咏他的祖國的壯麗的自然物。他的那些歌咏美麗河山的詩章，激發了人們對於祖國的熱愛；而這，也就說明了這位古代的偉大詩人為什麼至今不但為印度人民所熱愛，而且為世界人民所熱愛。

迦梨陀婆的人物都是熱愛生活，準備為自己的權利而鬥爭到底的。他所塑造的幾個女性的形象，在世界古代文學中是很少匹敵的。波羅婆蒂（敘事詩“鳩摩羅出世”的女主角）決不在命運面前低頭，為了達到自己的願望，她沒有任何顧忌。如果詩人在沙恭達羅（沙恭達羅劇中的女主角）身上讓我們看到一個雖然那樣溫柔（對於小動物和植物都不願損傷它們）但又異常勇敢，雖然天真但又堅決不受欺騙的自由、獨立的女性，那麼，在梵兒娃希（梵兒娃希劇中的女主角）身上，詩人又

塑造了另一个典型；觥儿娃希是热情的、敢作敢为的，为了自己的目的和权利是要斗争到底的。在“摩罗毗迦”剧本中，又创造了反抗性很强的、连国王都怕她几分的伊罗瓦蒂，为被欺的孱弱女子吐气、和这些勇敢而纯洁的女性相对照，迦梨陀婆笔下的一些国王有时显得并不是十分正直而可敬的。

表现在迦梨陀婆作品中的这些思想，就是一千五百年前的这位大诗人之所以不朽，之所以为印度人民和世界人民所热爱；就是他的作品之所以在今天还激动着人们的心灵，增加了他们的为真理与正义而斗争的勇气和信心。

中国和印度的文化交流是有悠久的历史的。二十年前，迦梨陀婆的作品开始译为汉语。“沙恭达罗”、“云使”、“时令之环”的汉语翻译出现，今年我们还要出版直接从梵文翻译的“沙恭达罗”和“云使”以及诗人的其他作品。在这“亚洲觉醒”的新时代，中印的文化交流在新的意义上，将有更大的发展，而这，对于增进我国人民和印度人民的友谊，对于在“潘查希拉”的方针下推进我们的共同事业，无疑地必将起重大的作用。

早在半个世纪以前，我国革命文学的先驱，鲁迅和郭沫若，都已经是海因里希·海涅的爱好者和介绍者。我们的哲学家艾思奇，在1951年就从事于海涅的杰作“德国——一个冬天的童话”的翻译。海涅是这样地受到我们的敬爱；中国人民在自己的苦难的日子里，怀着激动的情緒，把百年前逝世的这位大诗人，看作是自己斗争中的一个伙伴、一个发言人的。而诗人的战斗的一生所走过的道路——从一个浪漫主义者发展为革命的民主主义者，最后对于社会主义的到来抱着无限信心，——对于在二十年代到三十年代的中国进步知识分子说来，也正是自己艰苦地摸索着的道路。正如同海涅在1830年所宣告，1930年的中国知识分子开始知道：“我要做什么，应该做什么，必须做什么！”

海涅的一生，正当十九世纪前半期的充满了历史大事件的动乱的时代。他的作品反映了这一时代的复杂和矛盾。他在少年时期目击了拿破仑帝国的建立和崩溃，他身受着封建反动统治的窒息似的压迫，

他痛心于“神圣同盟”的专横和祖国的分崩离析。然而，法蘭西的“七月革命”曾经鼓舞了他；马克思对他的友谊，帮助了他的世界观的转变。他从早期的浪漫主义发展到现实主义。在世界诗歌的历史上，海涅的“西里西亚的纺织工人”是第一篇指出工人阶级是旧秩序的掘墓人的诗。作为他的后期诗歌的代表，“德国——一个冬天的童话”，则预告了“一个新的世代在生长”，以锋利的笔触无情地抨击那腐朽而蛮横的旧秩序，以纯洁的火一般的热情，歌颂了“要在地上建筑起那个天国。”

1831年，为他自己祖国的反动统治集团所不容，海涅不得不亡命巴黎。可是他身在巴黎，他的心无时无刻不关怀着祖国人民的痛苦和解放。这一时期，他所写的散文，在法德的文化交流上，在两国人民的相互了解上，是起了重大的作用的。海涅是有意識在担当起这样的“桥梁”的任务，而他对于这一任务也完成得非常出色。对德国的唯心主义哲学（康德、费希特、黑格尔），他既作批判，同时，也指出它的作为下一代“政治变革的福音”的积极的一面；而在介绍“七月革命”后法国的政治、社会生活的时候，他告诉他的祖国同胞：“七月革命”的果实，为资产阶级所掠夺，资产阶级以同样的自私自利代替了贵族。“人民得到的，只是悔恨和更大的灾难”，但是“将来一旦暴风雨的钟声再响起来，……人民就要为自己而战斗，要求应得的报酬！”

当时德意志的分裂状态，是德意志的一切善良人民所疾首痛心的。海涅，正和他的同时代的老歌诗人歌德一样，渴望着一个民主的统一的德国。在那交缠着奇瑰的诗意和革命爱国主义精神的长诗“德国——一个冬天的童话”中间，海涅表达了他对于德国人民的终于必将扫除那阻碍着解放和统一的恶势力而建立起一个真正属于人民的统一德国的坚强的信心。这一首长诗，在今天还有它的深远的现实意义。我们相信，诗人在百年前的呼吁，智慧而勇敢的德意志人民必将使其成为事实。

伪善的资产阶级学者曾经费尽心机地诬蔑和歪曲了海涅。法西斯曾篡改、焚毁、禁止海涅的著作。在今天的西德，海涅还是被违背人民利益的统治者所注目。

然而，人民，德國人民和世界各國人民，是熱愛海涅、是敬重海涅的。海涅離開我們已經百年，他所祈求渴望的“天國”已經在地球上出現，人類的三分之一正以無比的热情建設着社會主義的和平安康的生活。而他一生所奮鬥以求實現的和平、民主、統一的德國，也一定不久就能實現！

費奧多·米哈伊洛維奇·陀思妥也夫斯基，長久以來就在中國享受着很高的聲譽。本世紀初年，我國最早翻譯的一批俄國古典文學中，就有陀思妥也夫斯基的短篇小說。1919年“五四”運動以後，我國青年對於俄羅斯文學的愛好，形成了“熱潮”；陀思妥也夫斯基的作品，更多地被翻譯過來。“窮人”的第一個譯本出版於1926年，這就開始了陀思妥也夫斯基長篇作品的漢文譯本的長串的名單。到現在，陀思妥也夫斯基的重要作品（除了“魔鬼”），都已翻譯，若干作品有兩種以上的譯本。

1952年魯迅寫了“祝中俄文字之交”。回憶到本世紀初年俄國文學最初傳播到中國的情形，他說了如下的意義深長的話：“那時就知道了俄國文學是我們的導師和朋友。因為從那里面，看見了被壓迫者的善良的靈魂、的辛酸、的掙扎；還和四十年代的作品一同燃起希望，和六十年代的作品一同感到悲哀。我們豈不知道那時的大俄羅斯帝國也正在侵略中國，然而，從文學里明白了一件大事，是世界上最有人類：壓迫者和被壓迫者！”

魯迅這幾句話，也就一針見血地說明了陀思妥也夫斯基的作品何以那樣深刻地激動了中國讀者的心弦；說明了“被侮辱與被損害的”這刻兒何以很快地成為那時青年們的新的語言；不但用以表示沉痛，也表示着“這樣活不下去了！”

藝術家的陀思妥也夫斯基在他的作品中展示了沙皇政權下俄國人民的悲慘生活以及貴族地主、資本家的貪婪、卑鄙與罪惡，我們在陀思妥也夫斯基的作品中看到了被侮辱、被損害的自己。但是，當陀思妥也夫斯基為了被侮辱與被損害的人民而感到無限痛心的時候，却又頑固地不承認有什麼道路可以引導人民脫離那種悲慘奴役的境地，甚至不主張去尋求這樣的道

路。一句話，陀思妥也夫斯基的現實主義激起了我們的辛酸和憤怒，而陀思妥也夫斯基的反動的“說教”却使我們更加堅信：這樣活下去是絕對不行的！

陀思妥也夫斯基的一生，也提供了被侮辱與被損害的活生生的榜樣。他有可能跟上那時候的俄國革命民主主義者的道路，“窮人”的出版，（那時他還只有二十五歲，）展示了他的光明的前途，別林斯基和涅克拉索夫都給“窮人”以很高的評價。然而災難也就跟着來了。1849年4月，他被逮捕，同年12月，他被判死刑，在行刑前才宣布以充軍到西伯利亞來代替他的死刑。

經過了十年的難以想像的精神的和社會的孤獨以後，陀思妥也夫斯基帶着深重的情緒和肉體的傷害，再回到彼得堡，却強烈地感到了自己和現實的矛盾。除了曾經那樣子磨折他，侮辱和損害了人民的地主貴族政權而外，使他更加惡憤的却是資本主義的“新魔鬼”。他完全失望了。而為了要擺脫那“新魔鬼”，他反而覺得貴族地主的舊秩序倒是可以容忍的了。正如列夫·托爾斯泰所說：曾經對於空想的社會主義寄托了希望的陀思妥也夫斯基，一旦幻滅以後，就終生痛恨傳利叶主義。但尤其糟糕的，是他甚至仇恨那時時代的最進步的思想，而執拗地宣傳他的從速來順受中解脫苦難的說教。

陀思妥也夫斯基的作品表現了一個偉大的但是被侮辱與損害以至病態的靈魂的悲慘的歷史。這位偉大藝術家的作品，反映了十九世紀後半期俄國貴族地主的統治日益崩潰而資本主義日益發達的時代的一切尖銳的階級矛盾和錯誤思想。

他以極大的憤恨和憤怒，創造了整個世代的一長列的貴族、地主、資本家——所有侮辱人、損害人的剝削階級的人物形象；他的筆力是這樣的尖銳、無情、割折毫芒。他以極大的辛酸和熱愛，創造了被壓抑在下層的一切被侮辱與被損害的人們，他細膩的描繪了一些人們的精神上的病態，（那是被侮辱與被損害的結果，）也更深刻地揭示了隱藏在這些病態之內的善良的靈魂。所有這一切，將作為世界文學寶庫中的關於那個時代的驚心動魄的記錄而永遠被珍愛。

迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基，这三位世界文学的巨人，从不同的角度，以不同的方式，反映了生活，创造了不朽的艺术形象；他们的作品扩大了我們对于生活的認識，丰富了我們的精神世界。他們对于人类文化所做的贡献将在人类文化史上永垂不朽。通过他們，各國人民的互相了解和友誼将更加增進，而这，必將有助于和平事業的擴大和發展。一切不朽的藝術都是为了和平的，讓我們高呼：创造性的藝術万歲，和平万歲！

占哈的講話

【新華社北京26日電】占哈在世界文化名人迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基紀念大会上以“迦梨陀婆”為題的講話，摘要如下：

大家都公認，迦梨陀婆是印度最偉大的詩人。對於他的生平和時代，我們雖然沒有確切的了解，不過大多數人所接受的看法，是認為他生長在笈多王朝，更確切地說，認為他生長在公元第四世紀的末叶。

迦梨陀婆的作品反映了光輝燦爛的笈多時代，這個時代一直被認為印度古代的黃金時代和印度的文藝復興時代。從廣義上來說，這個時代是從公元第三世紀初到第七世紀的中叶，延續共達三個半世紀。這個時代是在統治着印度大部分領土的外國王朝那個動亂時期以後開始的。

笈多王朝的歷代帝王給人民帶來了一個長時期的太平生活。這個時代，也是中國著名佛學者法顯在自己赴印度的游記里那麼熱情地談論着的時代。這是個偉大的時代，它是印度的偉大時代，也是中國的偉大時代，當時雙方都有無數朝拜聖地的人在兩國之間來往。這個時代的文学、藝術和科學之發達，堪稱印度文化的古典時代。它在文化方面的光輝遠遠地超过了當代政权的生命。

促成這個文藝復興的最重要原因，可以說是由於梵語作為宮廷語言來代替了俗語，梵語在文学上的高度發展而占了卓越的地位。

迦梨陀婆是這種文化最偉大的代表。人們認為，他的著作，和阿旃陀壁畫一樣，全面而令人信服地反映了這種文化。他一方面深受傳統的影響，並且似乎表示

“對當時的情況完全滿意。”另一方面，他也透露出一種了解他人和關心疾苦的個性。他是一個快樂和善的人，他同情婦女和兒童的苦痛和各種情緒，他敏銳地感受到花木鳥獸的美，同時他對富麗的豪華場面也不無憧憬。

迦梨陀婆曾經寫過三出戲：兩首長詩和兩首比較短的詩，還有另外幾種作品都沒有傳下來。兩首長詩是“羅摩王朝”和“鳩摩羅出世”，比較短的一首抒情詩是“雲使”，這几部作品都是梵文詩中的瑰寶。迦梨陀婆最著名的作品是他寫的劇本“沙恭達羅”。他寫的另外兩出戲，一出是情節曲折的喜劇：“摩羅毗迦”（摩羅毗迦與大天友）；另外一出是“以勇武贏得的兒兒姑丈”。這是一個古代的傳說，敘述大英雄王和女仙的戀史。

沙恭達羅取材于史詩“摩訶婆羅多”，但是迦梨陀婆在原文裏面做了若干細節上的、但是很有意義的改動，同時添進了一些新的人物和情節，為原作灌輸了新的活力。迦梨陀婆描寫的是一个情節曲折的戀愛故事，同時以勇壯和高貴的气氛為點綴。

“摩訶婆羅多”本來是一個簡單的故事，可是迦梨陀婆的天才為它改變了本來面目。迦梨陀婆不僅就原來的情節，有意識地做了一些相當輕微但是非常富有戲劇意義的修改，而且還把它的主角沙恭達羅創造成一個深入人心的、多情綺麗的人物。他用爐火純青的藝術，描繪出沙恭達羅含苞初放的柔情。這種初戀是純潔無瑕、全然沒有受俗世熏染的。

沙恭達羅這個姿美無雙的人物，一直促使詩人們驚奇和贊美。哥德著名的四行休詩，集中了詩人們對她的歌頌。

我們現在沒有時間來討論迦梨陀婆的其他作品。在沙恭達羅的形象創造中，迦梨陀婆表現了他戲劇藝術登峰造極的成功。同時他在風格上也受到很高的評價。這是梵文中絕頂優美的作品。他很朴素，但在他使用比喻和運用思考中顯示出一種稀有的練達和力量，並同美相結合在一起。他的和諧的音樂，結合着明顯崇高的風格，這是舉世無雙的。他的明捷的比喻是有口皆碑的。

迦梨陀婆是他所生活的時代的產兒。

他忠于当时的婆罗门教义，他只能把世界看成是在一个公正的命运所支配下的秩序。他的同情心，虽然强烈而且深厚，但不能不为他所处的环境所限制和影响。不过，重要的是这个事实：在他本质和他的时代所赋予的限制范围内，迦梨陀婆创造了一个思想上和感情上的美丽和高尚的世界，这个世界是与人类文明同样不朽的。

恩斯特·舒玛赫的讲话

【新华社北京26日电】恩斯特·舒玛赫在世界文化名人迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基纪念大会上以“向海涅里希·海涅致敬”为题的讲话，摘要如下：

我们，德意志民主共和国的抒情诗人汉斯·齐布林卡 and 来自德意志联邦共和国的我，能够参加这次纪念会，感到非常荣幸。我们知道中国人民特别善于吸取其他民族的文化成就，正因为他自己有一个历史悠久的文化传统。但是，我们不得不承认，使我们感到惭愧的是，直到来到北京以后，我们才听说海涅里希·海涅比其他的许多诗人更为中国人民所爱好，并且，在人民反封建和反帝国主义的斗争中，他的诗起过大的作用，在北京我们才听说，早在1914年，中国的高尔基一鲁迅，就译过海涅的诗；1919年“五四”运动时，郭沫若也介绍过海涅的诗。中国青年把这个德国诗人的早年抒情诗作为反对陈腐的道德的武器；尤其在日本以及国民党反动派的斗争中，在未解放的和已解放的地区，海涅的政治讽刺诗都很流行。

海涅之所以伟大，在于他是一个真正的人民诗人；也正是这种伟大在说明他对中国人民的影响。用他自己的话来说，他是，并且永远是“歌曲之鹰，翅膀上光泽虽少，向着太阳飞翔”。作为一个诗人，海涅是人民的最真实、最高尚和最才有才能的儿子。

海涅充分地证实了，未来只是属于那自己的世界观和历史的必然性相一致的诗人。我们知道，他的哲学的感觉主义从来没有达到辩证唯物主义的深处。但是，这种感觉主义给诗人的才能以一种无比的官能的明确，它提高了他理论的美学判断力，并且在与那些它们的歷史时刻已经到来的社会力量的结合中，在与工人运动，尤其

是与工人运动的伟大领袖卡尔·马克思的结合中，它使他坚强起来。

直到在巴黎的“床褥墓穴”里痛苦地死去为止，海涅坚信未来是属于共产主义的，他虽然在诗和美的方面有着顾虑——这顾虑我们现在知道是毫无根据的——但他渴望的是共产主义的胜利。在西德我的家乡举行的海涅逝世一百周年的纪念会上，发言者曾尽量避免谈到海涅是一位革命诗人，是响往共产主义事业和真正民主的诗人。可是我们知道，海涅之所以是一个伟大的诗人，是由于他是站在那个世纪的高峰的思想家，是由于他憎恨封建主义和资产阶级自由主义，而且，像他在1830年自己所说的，始终是“革命的兒子”。

海涅骄傲地宣告，这就是他的爱国主义。他逝世前一年曾在“路舍其亚”法文版的序言里，也就是在他的政治遗嘱里表示过，他确信，共产主义将要是这样，它把虚假的、偏狭的爱国主义和反动的国家主义一脚踢死，像踢死一个蜘蛛一样，并且把他的爱国主义引向胜利，如同他所写的，随着共产主义——“去追求各国人民的幸福，去达到各个民族共同的友爱，在一切的人们中间，在这地球上自由公民中间建立一种财产公有的兄弟般的关系。”

因此，在这具有历史意义的时刻，我们之所以敬爱海涅，也正正是由于他看到了他自己的民族的自由是和其他民族的自由不可分割地联系着；由于他把他的德意志的祖国视为自由人类的自由祖国的一部分，也就是说，视为自由世界的一部分，由于他唱着他的与“旧日的断念的歌”相反的“新的歌”，“更好的歌”，并希望看到全世界上所有的人都歌唱这样的歌，由于他是一位爱国者，同时也是一位国际主义者。

你们一定也熟悉海涅写的关于“中国皇帝”这首讽刺诗，皇帝喝醉了酒便妄想，现实就像是他在沉醉中所希望的那样。但是，中国人民为自己选择了更好的灵感，就是祖国之爱和共产主义理想。这种真正的爱国主义和国际主义的结合给在北京的这个纪念时刻以神圣的尊严。海涅的诗对于中国革命的一代思想和感情

影响，对于年青的新中國的影响和中國人民对于海涅的崇拜，都証实了海涅的預言，他的武器是永不会摧毁的。

瓦吉姆·索布柯的講話

【新華社北京26日電】瓦吉姆·索布柯在世界文化名人 迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基紀念大会上的講話，摘要如下：

今天我們在这里紀念俄罗斯偉大作家費奧多·米哈伊洛維奇·陀思妥也夫斯基逝世七十五周年。文明的人類把他列入世界最偉大的作家，是有着充分的根据的，他是和托爾斯泰、海涅、巴尔扎克、謝夫欽科、迦梨陀婆、白居易、普希金、莎士比亞这些作家并駕齊驅的。我們今天在我們的紀念会上議論陀思妥也夫斯基的複雜而矛盾的、但是始終真誠、始終對普通人充滿着深深的愛的創作，這証明了他所創造的形象的富有生命力和真實性，証明了他所描寫的人物性格的永恒性和意义深刻。

費奧多·陀思妥也夫斯基的一生是在为了可憐的普通人爭取到人的稱呼和感到自己是人的那种權利而進行艱苦的斗争中过去的。他曾經尝过沙皇法庭和苦役的一切滋味，可是他沒有找到改变資本主义制度的革命道路，沒有同革命家們走上同一的道路，這不是他的過錯，而是他的不幸。但是这位偉大的藝術家的筆沒法撒謊。陀思妥也夫斯基創造了关于不幸的被侮辱和被損害的普通人的生活的好多真實得驚心動魄的圖画，他創造了被可怕的資本主义步伐所踐踏和毀滅的、他的同時代人的恐怖的和悲慘的形象。

陀思妥也夫斯基的創作是很複雜而矛盾的。起初清楚地听到的反抗的音符，慢慢地消失，而讓位于宗教信仰和欣賞人類的苦難，并且想証明这些苦難是正当的，不想擺脫它了。陀思妥也夫斯基以他那整个受尽苦難和受尽折磨的靈魂來同情人類大多數的不幸者，正因为这样，所以他對於資本主义制度的批評是那样的猛烈，正因为这样，所以他那关于宗教的順从的說教听起来是那样的不真實，因为这种說教正是作者自己每日每時在用他自己的作品來推翻的。

陀思妥也夫斯基常常努力想抑制他的人物心里的叛逆和反抗的感情，但是他並沒有能够永远做到这样。他的形象的藝術的具体性和现实主义性，使这种反抗冲出來而抑制不住了。

費奧多·陀思妥也夫斯基的創作常常被反動的批評家們所歪曲和誹謗。他們常常企圖把他形容成一个反動的思想家，竭力想使他成为一个不抵抗和順从的理論家，但是这些企圖都沒有，也不可能有多大的收穫，这些企圖被作者無情的现实主义本身所粉碎了，被受受苦受難的小人物的哭聲所消滅了。

我們無情地拋棄掉陀思妥也夫斯基著作中所有的一切反動的謊言、苦難的理想化、精神分裂的理想化。我們深深地尊重他关于獸性的資本主义社会里人們生活的嚴峻的真實，这种其实是怀着極度的痛苦和热情表达出來，而且体现成矛盾的、叛逆的和压抑的、藝術力量驚人的、有时候还不如藝術性的一些形象。

全体進步人類都珍重地紀念着偉大的人道主义作家費奧多·陀思妥也夫斯基，我們今天在新中國的首都北京舉行的这个紀念会就是很好的証明。我們很高兴，我們到中國來的苏联作家代表团能够出席这个紀念会。我們對於今天在这里紀念我們偉大的同胞費奧多·陀思妥也夫斯基的中國同志們怀着崇高的敬愛的感情。回去之后，我們將怀着这样的感情把这个紀念会的情况介紹給我國人民。

詩：海涅逝世一百周年紀念

漢斯·齊布爾卡

【新華社北京26日電】德國詩人漢斯·齊布爾卡在世界文化名人迦梨陀婆、海涅、陀思妥也夫斯基紀念会上朗誦了以“海涅逝世一百周年紀念”為題的詩，交如下：

詩人在德意志

曾經有權利

歌唱死者，

頌揚神的事物，

但是把生存的事物整頓，

他就要受罪！

巴拉巴朝！

于是憤怒的市場叫喊，
向着他的詩歌
叫喊著，投擲石塊。

但慕愛人類的人們
保存它們像是一個希望，
因為歌手們永久
走在生活前面，永不停息，
并且从時代的荊棘叢中，
摘取愛的血紅的心。

毛主席電賀阿富汗王國獨立紀念日

【新華社北京26日電】毛澤東主席5月25日打電報給阿富汗王國國王穆罕默德·查希爾·沙阿陛下，祝賀阿富汗王國獨立紀念日。電文如下：

阿富汗王國國王
穆罕默德·查希爾·沙阿陛下

當阿富汗王國獨立紀念日的時候，我謹代表中國人民，并且用我個人的名義向陛下和阿富汗人民表示熱烈的祝賀。

我們欣慰地看到，自從中國和阿富汗建立外交關係以來，兩國之間的傳統友誼有了新的發展。我們衷心地希望這種友好關係將日益鞏固和增進。

祝阿富汗國家繁榮，阿富汗人民幸福和陛下身體健康。

中華人民共和國主席 毛澤東
1956年5月25日于北京

雷任民回信給村田省藏等 同意第三次中日貿易協定有效期間 延長一年

【新華社北京26日電】中國國際貿易促進委員會已同意日本方面提出的把第三次中日貿易協定有效期間延長一年的建議。

這是中國國際貿易促進委員會副主席雷任民，在5月18日給日本國際貿易促進協會會長村田省藏和日本國會議員促進中日貿易聯盟代表理事池田正之輔的答復信中宣布的。

雷任民在回信中說：“我們同意貴方的建議把第三次中日貿易協定的有效期間，從1956年5月4日起延長到新協定簽字生效日為止，但延長期限以一年為

限。”

回信中同意雙方以交換函件來辦理協定延期手續，並且宣布這封信就作為中國方面同意延長第三次中日貿易協定有效期間的復函。

回信中歡迎日本方面在他們認為適當的時候派遣代表團來北京或由中國派遣代表團去日本，就村田省藏和池田正之輔來信中所提的擴大今年中日貿易額以及互設商務代表機構、簽訂支付協定等第三次協定未實現的各項問題交換意見。

村田省藏和池田正之輔是在4月28日給中國國際貿易促進委員會來信的。他們在來信中說，1955年5月4日簽訂的第三次中日貿易協定，對促進和擴大兩國間的貿易起了很大作用。根據這個協定，日本從1955年5月到1956年2月出口九百萬英鎊（完成50%），進口二千三百四十萬英鎊（完成78%）；中國商品展覽會已經勝利地在東京和大阪展出，收到很大效果，這是欣慰。信中對協定中所列商品的解除禁運等重要問題到現在還沒有解決表示遺憾。

來信表示，日本方面今後還要繼續努力來實現協定，同時期待兩國政府間簽訂貿易協定的日期能早日來到。不過目前協定有效期間將屆期，為了避免無協定狀態的出現，建議把第三次中日貿易協定的有效期間從1956年5月4日起延長一年。如果中國方面同意這一建議，日本方面將在延長期間中努力爭取解決目前協定中尚未解決的問題，例如支付協定以及互設商務代表機構等問題。

村田省藏和池田正之輔還表示，他們願意為尽早簽訂第四次貿易協定而努力。

中、日兩個團體互相贈送婦女服裝

【新華社北京26日電】中國人民對外文化協會最近把十一套中國婦女服裝和一批服裝圖片、做法說明的資料贈給日本中國友好協會。

4月間，日本中國友好協會曾把十三套日本勞動婦女的服裝和許多服裝圖樣，送給中國人民對外文化協會，並且來信表示，希望能夠提供有關部門參考。

中國人民對外文化協會現在已把這批服裝轉送給中央美術學院參考。

苏联青年代表团离京 去各地参观访问

【新华社北京26日电】苏联青年代表团在团长阿·阿·拉波欣的率领下，今天离京去各地参观访问。

离京前，代表团在北京参观了清华大学、北京航空学院、郊区农业生产合作社等，游览了北京的名胜古迹。

代表团还曾和中国新民主主义青年团中央委员会书记处、高等教育部等部门的负责人举行座谈，交流了工作经验。

越南少数民族代表团 结束在呼和浩特访问

【新华社呼和浩特26日电】以沙文明为首的越南少数民族代表团，结束在呼和浩特的参观访问，今天早晨乘专车离开呼和浩特。

代表团参观了呼和浩特毛毯厂，这个厂利用内蒙古草原出产的羊毛纺织毛毯、毛呢，今年还正式生产一种厚实、漂亮的提花毛毯，客人们赞赏这些毛毯品。

代表团到呼和浩特郊区参观了红星蔬菜生产合作社，这是一个有六百七十多户农民的高产社。客人们在田野上看到生长旺盛的青葱菜苗，正在劳动着的社员们殷勤地欢迎客人们，客人们还访问了社员的家。

客人们还参观了环境安静、设备优良的二五三医院。沙文明团长代表全团人员，向住院病人表示慰问。

客人们在参观访问期间，受到内蒙古人民的热烈欢迎。内蒙古自治区副主席哈丰阿设宴欢迎代表团、内蒙古歌舞团为客人们演出了蒙古族的歌舞和越南人民的歌舞。

代表团和内蒙古自治区人民委员会互相赠送了各民族人民喜爱的精致礼品。

巴基斯坦伊斯兰教代表团结束 在乌鲁木齐的访问

【新华社乌鲁木齐26日电】巴基斯坦伊斯兰教代表团昨天在乌鲁木齐市度过了“老玛日”，他们在南关大寺和一千多各族穆斯林一起作了礼拜。今天乘飞机前往

北京。

代表团25日到达这里后，先后访问了许多维吾尔、回等族寺坊，和乌鲁木齐市著名的宗教界人士一起座谈了有关宗教方面的情况。

25日下午，新疆维吾尔自治区主席赛福鼎还接见了代表团人员。晚上，新疆维吾尔自治区伊斯兰教协会筹备委员会为代表团举行了招待宴会，还给客人们赠送了维吾尔族民族服装等礼品。

代表团在乌鲁木齐市期间，还参观了工厂和学校。

国际妇联副总書記 西蒙·貝特朗离廣州

【新华社广州26日电】国际民主妇女联合会副总書記西蒙·貝特朗以及法国、英国、印度、尼泊尔、瑞士、泰国等国的妇女代表十五人，结束了在广州的访问后，于25日、26日先后离开广州。

代表们在广州参观访问期间，到处受到诚恳热烈的欢迎和招待。印度的代表说，印度有一句古语：“一棵樹長滿果，枝重头低；一棵樹無果長，翘头骄傲。”中国就像长满果的树，虽然有了很多成绩，但并不骄傲。

除印度和尼泊尔的代表是25日从广州经深圳回国外，其他各国代表已先后乘飞机回北京。

一批参加国际民主妇联理事会的代表 结束东北访问

【新华社哈尔滨26日电】一批参加国际民主妇女联合会理事会北京会议的外宾结束了在东北的访问后，已经在25日离开哈尔滨回北京。

客人们在哈尔滨参观哈尔滨亚麻纺织厂、哈尔滨器具刃具厂、哈尔滨电表仪器厂的一些完全现代化设备时，特别感到高兴。加拿大代表说：中国第一个五年计划还没有完成，你们就有那么大的进步，真是了不起。古巴一位代表在哈尔滨亚麻纺织厂参观的时候，看见一位女工来接她们时，她说，在中国到处可以看见妇女担起重要职务。客人们还参观了东北烈士纪念馆。

20日客人們在鞍山進行了訪問。她們在無縫鋼管廠女工長王家錦、女工李金芝和劉蔚蘭陪同下，參觀了無縫鋼管的生產過程，她們在每個生產過程中都見到了許多熟練地掌握着自動化機器的女工。鞍山市民主婦女聯合會的負責人告訴她們，在鞍山，有七十多名女技術人員和女工直接參加工業生產和建設。伊拉克代表在光榮榜前和李金芝、劉蔚蘭合拍了一張照片。

22日客人們在沈陽參觀了沈陽風動工具廠和沈陽第一機床廠。她們在離開沈陽前，接受了遼寧省和沈陽市民主婦女聯合會的禮物——煤精、琥珀和一些婦女、兒童活動的照片。

印中友協文化代表團高廣州回國

【新華社廣州26日電】以普·維·巴帕特、博·斯·古哈為首的印中友好協會文化代表團一行十七人，已經在25日離開廣州取道香港回國。

他們是24日從杭州乘火車來廣州的。在廣州，除參觀革命史迹風景名勝外，還出席了中國對外文化協會廣州市分會的招待宴會。

代表們對在訪問期間受到的熱誠接待表示衷心的感謝。

敘利亞等國工會代表陸續離京回國

【新華社北京26日電】應中華全國總工會邀請來中國參加“五一”節慶禮和訪問的敘利亞、朝鮮、羅馬尼亞、德意志民主共和國、黑非洲、法國等國工會代表在26日分別乘飛機和火車離北京回國。

在此以前，摩洛哥、蘇丹等國工會代表團，巴克斯坦工會代表二人，敘利亞工會代表一人，突尼斯工會代表一人已先後離北京回國。

北京—拉薩航空線試航成功

【新華社拉薩26日電】新華社記者宗子度、趙奇報道：中國飛機在号称“世界屋脊”的西藏高原上成功地飛行和着陸，創造了航空史上驚人的奇蹟。北京—拉薩航空線今天正式試航成功了。

今天是高原雨季中一個美麗的晴朗的日子，上午9時15分，第一架從北京試航拉薩的領隊運輸機飛越了重重雪山，冲

過了高空中的凜冽風雲，飛離拉薩附近的機場上空，搖搖翅膀請求降落。機場上立即出現了降落信號。這時候，飛機沿着一列起伏的山頭降低了飛行高度，巧妙地避開了機翼下面的山脊，對正着陸航向，穩健地着陸在機場上。

在地面上，一萬多狂歡的人跳躍着，對空中歡呼。當飛機9點23分降落的時候，藏族人民立即跑上前去，往飛機上挂哈達、撒青稞祝禱，他們高呼“扎喜德來（吉祥如意）”，有的跑到機前向航空人員獻彩花。西藏地方政府代表台吉噶魯巴·却吉尼瑪和班禪堪布會議廳委員會的代表香吉·索南多杰，走向前去向航空人員獻了哈達，和他們一一握手，並且在機前合影留念。民航機場修建指揮陳明義和機場修建指揮部共產黨組織的代表王建中，也和航空人員熱情握手，祝賀他們這次光榮的試航。這時候，整個草原上鑼鼓聲、樂曲聲和歡呼聲成了一片。

千百年來，西藏高原和祖國內地之間的交通只有崎嶇的驛道和便道。康藏、青藏公路修通以後，仍需要半個月到一個月的長途辛勞跋涉。從今天起，坐飛機從拉薩到北京只是十來個小時的空中旅行了。有關部門正在準備開辦北京—拉薩空運業務，這將有力地促進西藏地區經濟、文化等各項建設事業的加速發展。

西藏高原地形複雜，氣候變化很快，並且沒有準確的地圖和缺少明顯的飛行標誌，所以解放前一直被划為“空中禁區”。新中國的航空人員以堅忍不拔的精神和豪邁的氣魄，在短時間內开辟了這條高原航線。

地面工作人員們克服了空氣稀薄、工具缺乏等困難，在入烟稀少的山谷和草原上建立起導航點和可以保障經常通航的、世界上最高的航空站，並且組織了大規模的地面物資運輸，保證航線向前伸展。

飛行員們駕駛着飛機，一公里一公里地向前探索適宜飛行的航路。他們飛過了昆崙山、巴顏喀拉山、唐古拉山和著名的崑崙山脈的上空。他們和每小時一、二百里速度的高空風和像怒潮一樣滔滔澎湃的惡性垂直氣流以及零下三、四十度的嚴寒冰雹，進行了無數次的英勇搏鬥，終於徹底突破了“空中禁區”。領隊飛機長陣碑在